

Paper Reference(s)

7646

London Examinations GCE

Turkish

Ordinary Level

Tuesday 20 May 2008 – Afternoon

Time: 3 hours

Materials required for examination

Answer book (AB8)

Items included with question papers

Nil

Instructions to Candidates

Answer ALL FOUR questions.

In the boxes on the answer book, write the name of the examining body (London Examinations), your centre number, candidate number, the subject title (Turkish), the paper reference (7646), your surname, other names and signature.

Write your answers in the answer book. Make sure that your answers to parts of questions are clearly numbered.

Use supplementary answer sheets if necessary.

Information for Candidates

The total mark for this paper is 100. The marks for each question are shown in round brackets.

This paper has four questions.

Advice to Candidates

Write your answers neatly and legibly.

Printer's Log No.

M31278A



M 3 1 2 7 8 A

Turn over

W850/U7646/57570 4/2/2/

This publication may be reproduced only in accordance with Edexcel Limited copyright policy. ©2008 Edexcel Limited.

edexcel 
advancing learning, changing lives

1. Translate the following passage into **English**:

Futbol

Teknolojinin, doğanın, dünyanın değişimi ve gelişimiyle insanlar da değişmiştir. Artık insanlar daha çok çalışıyor, daha çok yoruluyorlar. Bu gibi nedenlerle insanlar rahatlamak için çeşitli yöntemler geliştirmiştir. Bu yöntemlerden biri de spor yapmak ve yapanları izlemek. Spor dediğimiz zaman insanın aklına ilk futbol gelir. Gerçekten de futbol günümüzde en çok yapılan ve izlenen spor dalıdır. Bunun nedenlerini; özel bir vücut yapısına gereksinim olmaması, çok kişiyle oynanması, seyir zevki vermesi ve yüzyıldan fazla süredir kurallarının değişmemesi olarak sıralayabiliriz. Ayrıca “top” yaradılışından beri birçok insanın ilgisini çeken bir oyun aracıdır. İnsanoğlunun “top” ile oynamaya başlamasının tarihi çok eskilere dayanıyor. Mısır’da mezarlardaki duvar resimlerinde ayakla top oynayan insan figürlerine rastlanmıştır. M.Ö. 3000 yılında Çin’de askerlerin savaşa hazırlık amacıyla futbol oynadıkları bilinmektedir. Orta Asya Türklerinin de kız ve erkeklerden kurulu karma takımlarla, topa elle dokunmadan, sadece ayak ve kafa ile vurularak rakip kalede içeri atmaya çalışarak bir oyun oynadıkları kaynaklarda yer alıyor. Pek çok tarihinin kitaplarında da Türklerin oynadığı “Tepük” isimli bir oyundan bahsedilir. Bu oyunun söylenen kuralları günümüz futbolunkilere oldukça benzer. Elle oynamak yasaktır, faullü hareketler tespit edilmiştir, top oyun alanının dışına çıkamaz. Ancak bildiğimiz anlamda futbol yani modern futbolun kaynağı İngilizlerdir. 1863 yılında 11 kulüp temsilcisi bugün de uygulanan futbol kuralları üzerine anlaşmaya varıp İngiltere Futbol Federasyonu’nu kurmuşlardır. Bu tarihten sonra futbol öteki Avrupa ülkelerine ve bütün dünyaya yayılmıştır.

(Total 25 marks)

2. Translate the following passage into **Turkish**:

Dishes of Rumeli

The Turkish cuisine owes its extraordinary diversity to the Turkish people's historical and cultural heritage. This is why it is generally acknowledged as one of the world's three greatest cuisines, along with the Chinese and French. The Turkish cuisine influenced food cultures over an area stretching from Central Asia to Vienna, including the entire Arab world, the Balkans and Eastern Europe. Regional cuisines, meanwhile, are characterized by the food products grown under different climatic conditions. This is one of the main factors distinguishing the cuisines of the Black Sea, Adana, Gaziantep and other areas of Turkey. Rumeli, or Turkey in Europe as it was known, is the area which corresponds roughly to the Balkans today. Only a small section of this region is still part of modern Turkey, but the Rumeli cuisine survives as an important part of the Turkish cuisine. The Turkish word 'Rumeli' literally means 'Land of Rum' or 'Land of the Romans', since this region was originally part of the Roman empire and then the Byzantine Empire. This is why in later times the word 'Rum' came to refer to the Greeks. With the collapse of the Ottoman Empire in the early 20th century, many Turkish families in the Balkans migrated to Turkey, introducing the delicious Rumeli cuisine to mainland Turkey.

(Total 25 marks)

3. Translate the following sentences into **Turkish**:

- (a) You have to be very careful while driving.
- (b) I asked him to come earlier on Saturday.
- (c) Before you start your homework, eat something.
- (d) Will you see him after the lesson?
- (e) He lives in the centre of the city and goes to work by bicycle every morning.

(Total 15 marks)

4. Write an essay of about **250** words in **Turkish** on **one** of the following topics:

Either

(a) A special person who has influenced you.

Üzerinizde iz bırakan, sizi etkilemiş birisi.

(b) An ambition: what you would like to do after completing your studies.

Eğitiminizi tamamladıktan sonra ulaşmak istediğiniz bir hayaliniz.

(c) A letter to your school teacher thanking him/her for helping you to get a place in your choice of college.

Tercihiniz olan bölüme girmenize yardımcı dokunmuş sınıf öğretmeninize bir teşekkür mektubu.

Or

(d) Write an article of about **250** words in **Turkish** for the school magazine that begins with the following sentence:

‘Her sabah kahvaltımı ederken aynı anda dünyanın bir çok yerinde bir çok çocuğun yiyecek bulamadığı ve yardıma ihtiyacı olduğunu düşünür ve ben onlara nasıl yardım edebilirim diye kendi kendime sorarım.’

(Total 35 marks)

TOTAL FOR PAPER: 100 MARKS

END